









---





責任一事

但是，有時候太太輪值上大夜班。家裏只好父代母職，責任之所在，小孩是否踢掉被子，是否尿有濕了，事事都得關心，這時候，睡眠中警覺性很高，小孩子翻一個身，伸一個腿，都能馬上感覺出來。

等到第二天，孩子的媽回家以後，責任之心稍一鬆懈，又是那麼「呼聲」甚高的安然沉睡着了，從這件事，可以看出，責任，可以醒頑立懦，使人發揮潛力，如果善加運用，在很多方面都有奇效。（完）

又一年

記得今年元宵節，我照樣上班。幾個老同事見面，你看我我看你，不覺又冒出千篇一律的一句老話：「時間過得好快，又一年了。」

女人好像比男人對歲月的流逝更敏感些，一想到不得不增加的歲數，於是若有所失，若有所愁。

想想，小時候盼望快點長大，等長大了，又恨不得花樣年華永遠停留，多貪心呀，對不可能的事貪心，怎能不愁呢？

愈是漂亮的女人，愈怕縐紋和白髮，因爲這兩樣美的尅星一出現，美麗就打了折扣，眼看花容玉貌一改，大美人變成鴿皮鴨髮的老婦是很殘酷的事。眼看昨日鮮豔奪目的玫瑰，今日花殘葉凋，也是傷情。

但，這就是人生。  
花開花謝，生生死死，年年如此，  
代代如此。

哀謝

先慈張門馮氏太安人開平羊路鄉瓦片坑  
村人於一九七八年八月廿一日逝世  
享壽七十有九歲經於八月廿五日下午  
二時半假座栢榮儀譜舉行祭禮出  
殯歸土安葬於  
BEECHMOUNT墓園荷蒙字  
親戚友惠賜賻儀花圈輓聯執紼素車  
隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤子偉傑媳婦馬惠蓮  
孫祝輝祝年祝齡  
女孫金橘綺華  
孫壻洪金陵  
曾孫葉楓葉筠葉恩葉明  
【賻儀】洪金陵五百元，張祝輝五

百元，張國燦三百三十元，馬家禎三百元，張文耀一百元，馬兆熊一百元，馬兆鯤一百元，李毓坤一百元，馬汝芬五十元，馬家芳五十元（以上合家）馬葉怡玉球，玉瓊共五十元，馬錦業，謝朝佐，陳力才，李法明，謝錦，關子棋母親，關宗仕，黃澤棟，教偉強（以上合家每二十元）

馬金儒，黃耀民，馬卓漢嫂，馬植源，馬卓民，關子明，關子浩，張國嚴，馬植源母親，KEN WONG母親（以上合家十元）

黃質邦娶，余林慶夫婦，周惠，關杏，張美玉，馬郁光，馬耀邦，李耀星夫婦（以上合家五元）

馬本孔三元，馬華烈，馬恆磊，黃富達母親，馬玉田母親，馬春生母親，馬才詠婆，盤炳，盤炳俊，盤治光，麥恭修，盤練嬌，馬麗貞，司徒萊姆，余國新，黃亨，黃萍夫婦，黃姆，馬有順二婆（以上合家每二元）

「花園」BLUE SKY RES - TAURANT 同人，點城華人青英大廈，福利會同人，李毓坤，馬恆鐸，

馬光銳，馬錦文，梁介，馬美芳，馬麗  
錦，黃伯倫，張偉章，張偉超，李合仁  
，關子明，關子浩，關麗如愛，馬素怡  
，余玉瓊，余玉球，余卓民，馬修偉，  
馬修身，馬鏡河愛，張芳，趙龍，司徒  
林，馬豪瑞，盧一亞夫人，黃文述，黃  
麟光，關雅，顏炎桃，黃球信，馬樹襄  
，馬杏桃，黃競新，馬秋瓊，梁財，關  
楚，盧永寧，林宜慶（以上合家）

素車恕不另錄，如有錯漏，祈爲見諒

FLORIST  
5124  
士定東街  
1號  
胞惠顧

榮  
僑  
花  
舖



LOVE  
683  
雲埠喜工  
37  
歡迎僑

菓仔舖連實業出售  
樓上三睡房商業地一畝開價十五  
萬九千元地址 30374 Fraser

Highway, Abbotford, B.C.

**土庫出租**

一房一廳廚廁爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一—四四五三

**沙省餐館連業急賣**

餐館連實業上居下舖座位五十適合家庭式生意增中人口一千五百

埠內有醫院中學校及騎警房餐廳全部裝修名貴地租現因兒女求學他去缺乏人力欲廉價出讓有意請與關洽 *Boston Cafe Leader*  
Sask. SON 110 Phone No.  
628-3518

PLUMBING & HEATING  
831 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
LICENSED PLUMBER

水喉潔具工程

ALL WORK FULLY GUARANTEED

請電：二五五-〇六一八  
二五四-四九三五 炳記

**佐治鄭藝術攝影院**  
George Jang Photo  
735 Davie Street Vancouver B.C.  
V6Z 1B6  
(604) 669-4218

---

**想影靚相**  
**請搵佐治**  
為新娘化裝禮服  
供應有大停車場  
泊車方便鄭利  
畢業美國加省專  
業學院經驗豐富  
社團喜慶婚禮均  
表歡迎

**國信公司**  
**TRANS-NATION**  
**EMPORIUM LTD.**  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

**司公利庚**  
**GANGLEY TRADING**  
 LTD  
*Import - Export Wholesale - Distributors*  
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
 PHONES — 687-2651 - 687-2652

永興有限公司  
WING HING CO. LTD  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

---

珠江橋 雙燕 冰霜 中國商品 長 一級開 珠江牌 飛馬牌 貨品 零沽

冊註  
明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童  
所址 530 Heatley Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

新到大幫

灣五磅罐頭半開竹筍  
灣五磅罐頭竹筍絲  
灣五磅罐頭馬蹄成個  
灣五磅罐頭馬蹄粒  
灣廿安罐頭荔枝  
灣十二安罐頭蘆  
灣十二安齋鮑魚  
灣十二安粟米仔  
浸藥材海狗鞭酒  
一零沽批發。無任歡迎

營國產商品  
量進口批發  
總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

特價貨品

搞牌糯米粉 斤庄每包 六毫五

扎沙河粉 一元二包

鴨鵝(一只) 每盒二元五毫

大量源源運到

開湖蓮子 通心白蓮

辟糖子羗 西河紅棗

辟白菜干

節繁多 未能盡錄

批發 無任歡迎

**李氏餐館用具公**  
**Lee's Restaurant Supplies Ltd.**  
**833 Powell St. Van. B.C.**  
**Phone: 253-2828**

各種西式餐館，  
 各種用具器皿爐  
 鑊，雪櫃，洗碗  
 機，烟蓋，抽氣  
 機，刀叉杯碗碟  
 各樣齊全，價格  
 特廉，免費代客  
 設計，僑胞光顧  
 ，無任歡迎。

司 華埠 有限公司  
YUEN FONG  
683-6858  
242 East Pender St., Van  
華人專代辦承裝

---

24週年紀念抽

|    |       |
|----|-------|
| 頭獎 | 52561 |
| 二獎 | 52562 |
| 三獎 | 10557 |

**豐元** 雲高  
**CO. LTD.**  
683-6859  
Couver 4, B.C.

**馮 沾 (Jin)**  
**United Realty Ltd. 38**  
住家: 733-4736 公  
733-0103  
(代理買、賣一切地產物)

▲ 緬街三層商  
▲ 一年新商  
▲ 三萬九  
▲ 五年新兩  
▲ 西人雅貨  
▲ 百尺四萬  
▲ 賣十餘萬  
▲ 士多生意  
▲ 八萬三千  
▲ 北雲雞貨  
▲ 現銀高價  
▲ 手續本地

**獎揭曉**

(n Fong)  
 379 Oak St. Van.  
 司: 736-8831  
 業, 免費估價)  
 ▲▲▲投資▲▲▲  
 西區十二區▲▲▲  
 兩年新地▲▲▲  
 舖▲▲▲  
 ▲▲▲保養▲▲▲  
 室, 良好▲▲▲  
 三睡房另▲▲▲  
 東區觀新▲▲▲  
 屋▲▲▲  
 土▲▲▲

公司  
ALL CO.  
ngs Street  
669-0833

華高雲 大拿加  
記興源利金  
GIM LEE YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 685-9743

頂 江  
批發  
雲 南

# 電 視 車 學

上門精修各種牌汽車  
 黑白電視機，取價低廉  
 保證工作滿意。  
 舖址：一四八五西七十街  
 電話：363-6233

政府牌，新法教車，華  
 人教授，經驗豐富，特  
 小散14元，1小時半價  
 收30元，2小時半價  
 免費接送，歡迎補習及  
 租車考試。

931-3871  
 363-東喜士定街  
 電話：933-1338 24Hr

## 聯合駕駛學校

|        |   |   |   |   |        |    |
|--------|---|---|---|---|--------|----|
| 103373 | 獎 | 五 | 廿 | 名 | 179001 | 52 |
| 39843  | 獎 | 五 | 廿 | 名 | 39929  | 40 |
|        |   |   |   |   | 105184 | 17 |
|        |   |   |   |   | 40055  | 27 |
|        |   |   |   |   | 6124   | 86 |
|        |   |   |   |   | 87787  | 17 |
|        |   |   |   |   | 87786  | 87 |
|        |   |   |   |   | 86080  | 87 |
|        |   |   |   |   | 178018 | 10 |
|        |   |   |   |   | 86344  | 10 |

業樓 每層五千尺，廿七萬九千  
樓，舖位，寫字樓及兩組柏文，廿  
舖位八組柏文全部租出，廿三萬。  
位及實業，日做五百，士多一千八  
位租四百五十元，前面停車場。急  
干。  
實業，前舖後居，另兩組房租出。  
意，日做五百，二萬八千。  
買香港商業樓，地，柏文樓，一切  
安，歡迎來電詢問。

天津小紅豆  
沽批發 無任歡迎  
房 屋  
年五大睡房，大廚房及客廳。三副  
庫兩房廚房浴室近域多利街五萬七  
多間，由76300至84500。來電詢問  
業棧、栢文樓、生意  
133 X 133 政府酒房租客十七萬五千  
，十九萬八千。

直接進口  
雲南白藥  
發零沽  
一律歡迎  
江西通心白蓮  
頂靚大紅咸旦

公銷分運世  
OLYMPIC DISTRI  
888 Malkin Avenue Vancouver  
Tel. No. (604) 253-3711

急凍海產  
蝦丸魚丸  
餐館蝦肉  
種類繁多  
大量供應  
取價特平  
零沽批發  
一律歡迎  
保證滿意  
多謝惠顧

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。

零沽批發，一律歡迎

唐山雜貨 源源運到

天津雪梨 紅芽芋仔

電話：六八一〇二二

片打東街二五六號（正舖右鄰）

利僑公司附設鷄鴨公司

特價平沽

散庄瑞士糖  
孔雀牌梅菜心  
廈門一級米粉

**華安公司**  
 VAN-CHINA TRADE CO.  
 550 Main Street, Vancouver 681-8  
**利**  
 NG CO.  
 Vancouver 4, B.C.  
 451  
 大幫運到  
 南洋咖哩麵  
 星洲排米粉  
 道，歡迎選購！  
 摺椅，款式新穎，開摺  
 方便，質料上乘，價格公  
 道，歡迎選購！  
 檯，「熨衣架」，北京「鋼

**緬省餐館雜貨急賣**  
 埠仔十號公路邊，全部新裝修，電冷  
 暖氣，舖尾五房住家，事主經營十年  
 現因志圖別業，生意連實業特價急賣  
 有意者歡迎面議。Jim Lee c/o Club  
 Cafe Box 28, Mafeking Man.  
 Phone: 204-545-2227



條毒蛇湧入少林，攻一個措手不及。雖不能打敗少林，但要援救波羅星，却奪一些經書出來，諒來也不是難事。這些胡僧晝伏夜行，以免蛇群驚擾了沿途居民，進入河南不久，便發覺毒蛇有許多人殺，一查之下，下手的是星宿老怪，這是宿海距天竺已不甚遠，星宿老怪行事惡毒狠辣的威名，天竺武林人事原也頗有所聞。衆胡僧本來不想和他計較，那知他越來越狠，專將蛇群中毒性最烈蛇兒捕去殺掉，使蛇群的威力大爲減弱，一衆胡僧忍無可忍，雙方終於火併起來，爆發了一場激烈，仗着群蟻異乎尋常的體力，居然一戰而勝，連聲勢赫赫的星宿老怪丁春秋也爲巨蟻所纏，動彈不得。

丁春秋聽那胡僧問他何故殺蛇，便道：「此事當真好笑，虫多都是天生之物，毒蛇專害人畜，不論是誰見着到，都要加以誅殺，我怎知道這些毒蛇是你們養的？」那胡僧道：「我曾蛇向閣下致訊，要你不可再殺這些家蛇，你却全不理睬，又是何故？」丁春秋應聲冷笑，

**江山如此嬌(美精美彩色大型畫冊)35.00**  
本畫冊有中英文說明,可使你坐遊中國各地名勝風光,無論大江南北、黃河上下,長城內外勝景盡收眼底。其中如西山紅葉,長城初雪,雲崗石窟,內蒙風光,蘇州園林,泰山日出,黃山雲海,西湖春曉,陽朔山水,長江峽壑,飲馬天池等景緻,值得回味欣賞。本畫冊名貴大方,送禮自奉均可。  
本公司經營中國國畫、畫冊、雜誌及工藝品,歡迎僑胞選購,并代寄外埠。

**龍記小菜館**  
**正宗粵菜**  
 2 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九・二  
 椒鹽鮮魷 薑蔥焗蟹 豉汁蒸魚 蒜茸炒時蔬 清蒸海上鮮 揚州炒飯 紅燒豆腐 粟米羹

|      |       |
|------|-------|
| 大窩燒雞 | 五香窩燒雞 |
| 肥鴨   | 棧子鴨炊  |
| 油雞捲  | 網油醃鮮蟶 |
| 葱焗蟹鉗 | 吊片時菜胆 |
| 子全鷄  | ▲貳拾伍圓 |
| 耳滑雞球 |       |
| 八石班魚 |       |
| 咕咕啖肉 |       |
| 榮拾伍員 |       |
| 舍窩燒雞 | 糯米窩燒雞 |
| 芋扣肉  | 蠔油滑花菇 |
| 葱焗蟹鉗 | 薑蔥焗蟹鉗 |
| 八石班魚 | 菜胆滑雞球 |
| 榮拾大員 | 網油醃鮮蟶 |
|      | 甜酸老斑魚 |
|      | ▲伍拾伍員 |

牛雞火燉代

留意請教 ▶







### 陶祖陶唐氏帝堯

「始祖原是最古陶器專家」——  
陶姓下  
取了陶字爲姓。那末，照理說，陶姓的始祖，必定是上古時代的一位陶器專家無疑了。但是，究竟這一位陶器專家是誰呢？左傳說：「昔虞於父爲周陶正。」原來這位陶器專家，就是虞於父，換言之，陶姓的始祖，就是此人。左傳又說：「虞於父爲周陶正，後爲氏。」  
那是說虞於父當時在周朝，是一位專門管理製造陶器的大官，陶正是周朝的官名，職位是相當高的。虞於父做了這位大官，後來便用陶正的陶字爲姓，不再姓虞，所以他是陶姓的始祖。虞於父是周武王時代的人，他

### 祖國一月遊

廣州探親旅遊北京各大城市實況記  
我們在杭州逗留得日半之時間，眨眼睜睜半日過去，安排遊玩十分匆忙，杭州西湖風景秀麗，湖光山色，又有許多名勝古蹟可觀。我們委實對於杭州有留連不捨之情。當日下午與同志同遊，將我國各人之護照分發回給各團友自行保管。我們爲了趕搭車，未有在西湖吃晚餐。在四時十五分，乘火車開往杭州所向往的世界最名勝風景區之一。  
其山水景色天下之「桂林」。杭州中國旅行社同志親身送行，當我們登上火車時，丁同志親切地伸出熱情之手與我們握手，祝一路福星。  
我們登上火車，梁炳生同志，在車廂分配房間，每個房間有兩張單人床，即四人一房，我是住第三號房，我夫婦與星加坡華僑梁振華夫婦同房，車廂一切設備都現代化，地方清潔，擺佈齊整。梁同志指說：「火車準時開行，我們在火車的旅程要行廿六小時，路經浙江、福建、廣東、湖南、湖北、江西等六省而到廣西省就抵達桂林市云」。話到此，忽聞汽笛放出一聲長嘯。火車急急離開了景物優美的杭州。而向西南路奔馳着。其速度就顯得快了。駛到黃昏時份，我們在火車上吃第一頓豐富的晚餐。  
有炸菜肉絲，肉絲湯，茄汁蝦仁，酸辣雞，肉絲炒菜，芙蓉蛋，其菜有美味比杭州更好。  
在夜裡行車，可惜望出車窗外，是一片黑暗，經過城市時有閃閃繁多的星星的燈光，遠望公路上的路燈排列長長的光球，見不到甚麼農田與村莊或青山，只又返回房內就寢。  
我們在火車上渡過了第一晚疲勞的夜，十二月十一日五時天亮了，最早起床，我的咖啡杯來了，但火車上又沒有咖啡，我又記起了「香港四邑會所理事」余權在時送給我的咖啡與方磚糖及奶粉等，拿出來供應各團友一齊飲，皆大歡喜，因爲海外華僑據多數有飲咖啡之習慣的。

### 結婚啓事

謹訂一九七八年九月九日  
(星期六)下午二時爲長男黃清  
四女惠倫與溫溫三子一浸信會  
教堂舉行結婚典禮並於同日午  
六時在金花大酒樓敬備喜酌  
承慈命 張耀燭 張吳如素 謹啓

### 聘請中西廚及企檯

各一名包食宿 Burns Lake B.C. 有意請電 112-6932-3  
316 與馬先生接洽。

### 請中西廚

包食住及來回機票工薪從優請來  
電洽 112-6932-3 5151  
316 與馬先生接洽。

### 請單針車衣女工

急請有經驗車衣女工車工車工  
99 E. Cordova 五樓面洽

### 新屋土庫出租

兩房廳廚廁適合夫婦單身交通方便  
便五點後電話 323-9023

### 吉屋出租或出賣

華埠片打街靜屋出租出賣亦可。  
下午四時後，週末全日。電話：  
327-4564

### 裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富  
工作快捷免費估價  
電話：353-3075 馬

### 新裝修土庫出租

兩房一廳，位在亞答街六街，  
租平，每日五時後電話：二五三  
一六四一。

### 新屋建築商自賣

雲峰中央公園新屋三層房浴室開  
價七萬餘元在 343 Boundary  
St. 電話：四三三-六八三

### 華埠新屋割價自賣

年全南向，四房二廁，土庫完  
成，全新設備，四萬四千九，可  
議價。電話：353-3961

### 旅館生意平賣

租平，長批有意者請電話六八五  
一七二八洽

### 屋主自賣

潔淨二層屋四房二廁浴室，近  
展覽會，有意請電話：253-  
5478 洽。

### 屋主自賣

2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三層  
房土庫二房一廳房浴室近巴士  
學校請先約電 254-3164

### 介紹良伴

有一位斯文華人男子，欲與一  
位華人女士相識，年歲由二十至  
卅五歲，最好要識英文，請打電  
話：The Best Agency  
732-1375

### 單房或聯房出租

交通便利適合家庭式居住包修傢  
俱傢具電器晚間五時後接洽電話  
254-8590

### 房車及旅行車送讓

七二年大新五〇〇型房車八成新  
九百餘元七三年豐田房車旅行  
車九成新千元電話：式五四  
七五〇七可分期

### 水電暖氣工程

專門安裝修理水暖電火暖氣工程  
價錢相宜電話 389-8934 或 321-  
8980

### 加華新盤

①近埠四年新石屋兩層商業樓，  
五組柏文，三間舖位，地點興  
旺，全年實收二萬五千餘元  
②士巴丹拿道，有地塊地點好  
價，日收六百元，大有前途，降  
價急讓。

### 新屋三層上平租

光猛三房一廳，廚廁齊，二百九  
十元，交通方便，乃舊七街，電  
話日間八四一五四二晚上由  
六時電話二五三-九三九五

### 全新裝修舊屋出賣

所大廚房客廳廳房一書房二廁  
九離小學半街位。  
電話：二八一-〇三九

### 新屋樓下出租

兩房一廳，廚廁齊，洗衣機齊  
四十九街東 325-7956

### 家庭副業良機

批發，零售，利用業餘時間，自  
我經營（非推銷員），無須投資  
，月入可至千元，必須具有誠懇  
及學習態度。詳情面談，電話洽  
669-8695 下午六時至七  
時，請用國語或英語。

### 請經驗熨衣工人

婦女衣服，請到 Hoffman 熨衣  
機，請到 Surrey Classics 55  
Wat St. 四樓

### 亞省南部餐館出賣

餐房面積二千四百餘呎，百餘座  
，有酒牌，自置產業，生意旺  
盛，因人力不足至出讓，有意者  
請於星期一至禮拜五，上午十時  
至十二時，晚上九時至十二時。  
電話 403-637-3588

### 請經驗管電力車機

婦女衣服，宜僱請到 Surrey  
Classics 55 Water St. 四樓。

### 週末開放時至五時

八五二東 GEORGIA 六睡房  
三套廁所土庫完成全部翻新新窗  
銅喉新電線，土庫古蹟四萬九千  
九百元

### 加華實業三二四一〇三四

譚清 華 六八七-二八三八  
四三三-一七一

### 禮物什誌生意出賣

位於雲峰商業區每日收入五百五  
十元至七百元，取價四萬元，包  
括存貨。電話 684-3013  
A. E. McGinnis 洽商。

### 卑仔菓舖餐室

卑詩 Burnaby Lake 菓舖餐室外  
賣送貨營業及全副架生點貨廉  
讓包括商業地六呎乘九呎及  
屋宇每日生意八百五十至九百三  
十年內之資產負債表均齊全東主退  
休急讓請每日上午八時至晚十時  
半電話：112-692-3824 Mr.  
Chamberlain or Betty  
Phitwell

### 實業業主自賣

卑詩 Burnaby Lake 菓舖餐室外  
賣送貨營業及全副架生點貨廉  
讓包括商業地六呎乘九呎及  
屋宇每日生意八百五十至九百三  
十年內之資產負債表均齊全東主退  
休急讓請每日上午八時至晚十時  
半電話：112-692-3824 Mr.  
Chamberlain or Betty  
Phitwell

## 中華特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.

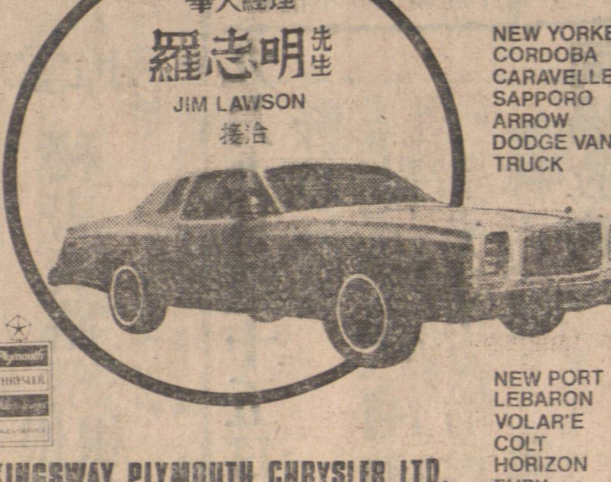
專營：  
●參茸 ●燕窩  
●海味 ●成藥  
●京果 ●雜貨

即日延長營業時間  
至晚上九時  
服務第一 價錢最平

加拿大溫哥華  
總店：片打東街135號  
第一支店：片打東街299號  
135 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1J6  
電話：(604) 681-7928

## 佳仕拿

華人經理 羅志明先生  
JIM LAWSON 經售



NEW YORKER CORDOBA CARAVELLE SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

NEW PORT LEBARON VOLARE COLT HORIZON FURY

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.  
7th AVENUE & KINGSWAY VAN. B.C.  
Phone: 872-8811

加華廣告公司 669-0808

## 近華埠屋全層出租

三房一廳廚齊獨立門口出入電  
話二五八-八六五五下午四時後  
有意請來跑馬街三五五號花旗  
麵廠面洽

## 宜什工一名

近UBC廁所浴室廚房齊全獨立  
門戶電話：266-8557 江

## 兩房土庫出租

本波比區，有屋出賣，兩房一廳  
土庫，開價五萬一，試還價。電  
話：二九一-六五零七

## 私人賣屋

宜經驗企穩一名  
P. Harty 卑詩交通方便八百五  
十元月新供購請電話 112-  
949-7131 黃先生洽

## 新鏢記食家

粥粉麵飯·炒粉炒麵·夠晒鑊氣！  
電話 874-8522 歡迎外賣 車場闊大 免費泊車  
地址：8 West Broadway 夾 Ontario  
近 Main Vancouver, B.C.  
每日由晨早七時至凌晨一時星期五及六至  
凌晨二時。七天營業，例假照常。  
已於1978年8月31日(星期四)開張營業  
敬請光臨指導！特製粥品晨早七時供應！  
心沃沃 食早粥 搵鏢叔！

## 亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant  
509 MAIN S. R.E.T. PHONE: 684-1631  
VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA

正宗粵菜  
名廚烹飪  
晚飯小菜  
粥粉麵飯  
馳名燒烤  
各款熟餡  
歡迎外賣  
冷氣設備  
增設海鮮席  
五〇九號  
六八四一六三一  
營業時間上午十一時至凌晨三時



# 中華文化中心為滿足各界要求 續辦粵國語舞蹈各課

【本報訊】中華文化中心所辦之粵國語班，一向參加者甚為踴躍，由於教師經驗豐富，並以新法教授，而獲得一致好評。該中心現已決定繼續舉辦以上各課，與此同時，為滿足各界人士之要求，特於今年增設中國舞班，該班導師為何美媚小姐擔任。有意學習者，請到中華文化中心（片打街三三三號）或卑詩亞細亞中心（1661 NAPIER ST.）報名，詳情請列下：

（一）成人粵語班（初級）——上課時間：九月十八日（星期一）晚七時半至九時半。

（二）成人粵語班（中級）——上課時間：九月廿一日（星期四）晚七時半至九時半。

（三）成人粵語班（初級）——上課時間：九月十九日（星期二）晚七時半至九時半。

（四）成人粵語班（中級）——上課時間：九月廿四日（星期日）晚七時半至九時半。

（五）國畫班——上課時間：九月十八日（星期一）晚七時半至九時半。

（六）中國舞班——上課時間：九月廿四日（星期日）下午二時至三時半。

以上六班上課時間為期十週，學費廿二元（國畫班及舞蹈班不包括材料費及服裝等費用）。

（七）兒童粵語班——上課時間：九月廿三日（星期六）上午十時至十一時三十分，上課為期十週，學費廿五元。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）七二零號之花園街（B LUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

【本報訊】列治文中文學校開辦已有一年，本學期由下星期三開始註冊，九月十二日開課，招收新生及插班生，凡六歲至十四歲兒童均可報名入讀，學費每月六元，每週上課一次，逢星期三晚六時至八時半上課。該校註冊及插班生，本學期並採用錄音教學，便利學生自學。該校設在列治文市布蘭杜街（BLUNDIE）內，詳情請電二二一七一一八八張太太接洽。

## 代東

本黨訂於九月十六日下午九時召開第四屆黨聯席會議，議定於九月十六日下午九時正舉行成立五週年紀念典禮，敬請各界人士屆時蒞臨指導。並請各黨員及僑胞踴躍參加，共襄盛舉。此致，各僑胞。卡城洪門達權社 全人敬約

THE CHINESE MASONIC ATHLETIC CLUB  
116 3rd Ave. E. Calgary Alta.

## 計告

家嚴謝遠志先生於九月九日（星期日）下午二時，在溫哥華市內，因患心臟病，辭世。謹擇於九月十一日（星期二）下午二時，在溫哥華市內，舉行家祭。凡我親友，請屆時蒞臨弔唁。此致，各親友。謝遠志家屬 泣血稽顙

## 亦樂園飯店謝啟

本飯店昨日開幕，承蒙各界人士蒞臨指導，不勝感荷。茲為答謝起見，特於九月九日（星期日）下午二時，在溫哥華市內，舉行家祭。凡我親友，請屆時蒞臨弔唁。此致，各親友。謝遠志家屬 泣血稽顙

## 雲坤洪門體育會鳴謝啟事

本體育會於九月三日，應達權社舉行第六十週年紀念慶典，出動雙獅巡遊華埠，沿門恭賀，承蒙各僑團商號，懸出青金助慶，及後在洪門大廈門前表演國術，各僑胞熱烈捧場，本會同人拜領之餘，謹此鳴謝。

## 今日兩日天氣不佳

（本報訊）今日天氣有雨，明日晨間天氣亦不佳，最高溫度十六至十八度，最低九度至十一度。全加最高在雷振打廿七度，最低在西區零下二度。

## 實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲哥華市小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買

## Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂 黃秀英 事務所  
辦事處新電話：687-8899

## Autoplan

汽車保險 房屋燕梳

本公司職員 通曉粵國語 服務妥當 歡迎比較

## 屋主自賣

1671 E. 41st Ave. 實淨屋，三睡房，兩廁，近中小學商場，交通方便，屋主另購新屋，誠實出售，五萬二千九百元，五時後請電：325-1159，週未開放。

## 新聲戲院

SUN SING THEATRE  
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲哥華市士打街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

## B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953  
East Pender St. Vancouver 4, C.

## 雲坤首創鳳城美點

鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨

## 興旺餐館自賣

聘請師送餐電話生